Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2025/0059(COD)

1.12.2025

AMANDMANI1606 - 2015

Nacrt izvješća
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Amandman 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme ***žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu*** postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred ***pravosudnim tijelom*** kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se ***barem*** od pripreme postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, ***pripreme same žalbe,*** a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred ***sudom*** kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 17. Uredbe o postupku azila

Amandman 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe ***koje to mogu obavljati ili im je to*** dopušteno ***u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti*** u ***suprotnosti*** s ***interesima državljanina treće zemlje***.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ***koje financira ili pruža zemlja podrijetla državljanina treće zemlje, među ostalim putem konzularnih službi ili akreditiranih pravnih stručnjaka koje je imenovala ili financirala ta zemlja,*** osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe ***kojima je u skladu s nacionalnim pravom*** dopušteno ***ili dozvoljeno da pomažu državljaninu treće zemlje ili ga zastupaju odnosno***

nevladine organizacije ovlaštene u ***skladu*** s ***nacionalnim pravom za pružanje pravnih usluga ili zastupanja državljanima trećih zemalja***.

Or. en

Amandman 1608
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju ***pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje***.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju ***neovisni odvjetnici***.

Or. en

Amandman 1609
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ***u suprotnosti s poštovanjem nacionalnog prava*** ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.

Or. fr

Amandman 1610
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe ***ili organizacije*** koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ***osiguravaju pravni savjetnici*** ili ***druge odgovarajuće kvalificirane osobe koje to mogu obavljati*** ili ***im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu*** ili ***ne bi mogli biti*** u ***suprotnosti*** s ***interesima državljanina treće zemlje***.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ***koje nudi zemlja podrijetla državljanina treće zemlje*** ili ***zemlja koje je državljanin, među ostalim putem konzularnih*** ili ***ovlaštenih pravnih stručnjaka koje financira ta zemlja, pružaju osobe koje to mogu obavljati*** ili ***im je to dopušteno*** u ***skladu*** s ***nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici ***ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe*** koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.	4. Besplatnu pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju pravni savjetnici koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom, a čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno koje bi to bile druge odgovarajuće kvalificirane osobe ako nisu pravni savjetnici koji se mogu pojaviti pred sudom.

Amandman 1613
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Besplatnu*** pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju ***pravni savjetnici ili druge*** odgovarajuće ***kvalificirane*** osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom***,*** ***a*** čiji interesi nisu ili ne bi mogli biti u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.	4. Pravnu pomoć i zastupanje osiguravaju odgovarajuće ***osposobljene*** osobe koje to mogu obavljati ili im je to dopušteno u skladu s nacionalnim pravom čiji interesi nisu***,*** ili ne bi mogli biti***,*** u suprotnosti s interesima državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1614
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice mogu isključiti pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja u postupku povodom pravnog lijeka u sljedećim slučajevima:	***Briše se.***
a. smatra se da državljanin treće zemlje raspolaže dostatnim sredstvima kako bi si mogao priuštiti pravnu pomoć i zastupanje o vlastitom trošku;	
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	
c. žalba ili preispitivanje u drugom ili višem stupnju, kako je predviđeno nacionalnim pravom, što obuhvaća ponovna saslušanja ili razmatranja žalbe;	
d. državljaninu treće zemlje već pomaže ili ga zastupa pravni savjetnik.	

Or. en

Amandman 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice mogu isključiti pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja u postupku povodom pravnog lijeka u sljedećim slučajevima:	***Briše se.***
a. smatra se da državljanin treće zemlje raspolaže dostatnim sredstvima kako bi si mogao priuštiti pravnu pomoć i zastupanje o vlastitom trošku;	
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	
c. žalba ili preispitivanje u drugom ili	

višem stupnju, kako je predviđeno nacionalnim pravom, što obuhvaća ponovna saslušanja ili razmatranja žalbe;

d. državljaninu treće zemlje već pomaže ili ga zastupa pravni savjetnik.

Or. en

Amandman 1616
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice mogu isključiti pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja u postupku povodom pravnog lijeka u sljedećim slučajevima:	***Briše se.***
a. smatra se da državljanin treće zemlje raspolaže dostatnim sredstvima kako bi si mogao priuštiti pravnu pomoć i zastupanje o vlastitom trošku;	
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	
c. žalba ili preispitivanje u drugom ili višem stupnju, kako je predviđeno nacionalnim pravom, što obuhvaća ponovna saslušanja ili razmatranja žalbe;	
d. državljaninu treće zemlje već pomaže ili ga zastupa pravni savjetnik.	

Or. en

Amandman 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice mogu isključiti pružanje ***besplatne pravne pomoći i zastupanja*** u ***postupku povodom pravnog lijeka*** u ***sljedećim slučajevima***:	5. ***Ako se besplatna pravna pomoć i zastupanje pružaju na temelju nacionalnog prava,*** države članice mogu isključiti ***ili okončati njihovo*** pružanje ***na temelju bilo kojeg od razloga navedenih*** u ***nastavku, ne dovodeći*** u ***pitanje mogućnost da se pozovu na dodatne razloge predviđene nacionalnim pravom***:

Or. en

Amandman 1618
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice mogu isključiti pružanje ***besplatne*** pravne pomoći i zastupanja u postupku povodom pravnog lijeka u ***sljedećim*** slučajevima***:***	5. Države članice mogu isključiti pružanje pravne pomoći i zastupanja u postupku povodom pravnog lijeka u ***opravdanim*** slučajevima***.***

Or. en

Amandman 1619
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. smatra se da državljanin treće zemlje raspolaže dostatnim sredstvima kako bi si mogao priuštiti pravnu pomoć i zastupanje o vlastitom trošku;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. smatra se da državljanin treće zemlje raspolaže dostatnim sredstvima kako bi si mogao priuštiti pravnu pomoć i zastupanje o vlastitom trošku;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se utvrdilo je li žalba neosnovana ili zlonamjerna, sud će morati analizirati predmet.

Amandman 1623
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. smatra se da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. žalba ili preispitivanje u drugom ili višem stupnju, kako je predviđeno nacionalnim pravom, što obuhvaća ponovna saslušanja ili razmatranja žalbe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1625
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. žalba ili preispitivanje u drugom ili višem stupnju, kako je predviđeno nacionalnim pravom, što obuhvaća	***Briše se.***

ponovna saslušanja ili razmatranja žalbe;

Or. en

Amandman 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. državljaninu treće zemlje već pomaže ili ga zastupa pravni savjetnik.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1627
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. državljaninu treće zemlje već pomaže ili ga zastupa pravni savjetnik.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1628
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d a. državljanin treće zemlje državljanin je zemlje koja je označena kao sigurna treća zemlja ili sigurna zemlja podrijetla u skladu s relevantnim

odredbama prava Unije;

Or. en

Amandman 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d a. državljanin treće zemlje nije surađivao s nadležnim tijelima do te mjere da je odgovarajuće razmatranje žalbe znatno otežano.

Or. en

Amandman 1630
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d a. državljanin treće zemlje bez opravdanog razloga nije ispunio obveze suradnje iz članka 21.

Or. en

Amandman 1631
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

da. svi drugi kriteriji definirani u nacionalnom pravu država članica.

Or. fr

Amandman 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d b. državljanin treće zemlje predmet je kaznene istrage ili je osuđen za kazneno djelo, a nacionalnim pravom propisano je da se u takvim slučajevima pravna pomoć u postupcima useljavanja ili vraćanja ograniči ili isključi;

Or. en

Amandman 1633
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d b. državljanin treće zemlje već je primio subvenciju ili besplatnu pravnu pomoć tijekom postupka azila.

Or. en

Amandman 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 5. – točka dc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d c. državljanin treće zemlje predstavlja prijetnju javnom poretku ili javnoj sigurnosti, a nacionalnim je pravom u takvim okolnostima predviđen ograničen pristup besplatnoj pravnoj pomoći;

Or. en

Amandman 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d d. državljanin treće zemlje izričito je odlučio zastupati sam sebe, u skladu s nacionalnim pravom, i odbio je pomoć pravnog savjetnika;

Or. en

Amandman 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka de (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d e. žalba se podnosi isključivo kako bi se odgodilo izvršenje odluke o vraćanju, a nadležna tijela zaključuju da se pravnom pomoći ne bi bitno promijenio ishod ili da državljanin treće zemlje ima povijest opetovanih, uzastopnih ili serijskih žalbi na odluke o vraćanju koje su prethodno

odbijene kao neutemeljene ili zlonamjerne;

Or. en

Amandman 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka df (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d f. državljanin treće zemlje pobjegao je, nije se pojavio na obveznim sastancima ili ga se ne može pronaći, a nacionalnim pravom predviđeno je da se u takvim slučajevima može ograničiti pravna pomoć;

Or. en

Amandman 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dg (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d g. državljanin treće zemlje odbija surađivati u koracima potrebnima za ponovni prihvat ili udaljavanje, uključujući kontakt s konzularnim tijelima ili dopunjavanje potrebne dokumentacije;

Or. en

Amandman 1639

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dh (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d h. državljanin treće zemlje pokazuje nasilno, prijeteće ili nekontrolirano ponašanje prema osoblju, pravnim savjetnicima ili drugim osobama uključenima u postupak vraćanja, a nacionalno pravo predviđa posljedice, uključujući ograničenje pristupa pravnoj pomoći;

Or. en

Amandman 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka di (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d i. državljanin treće zemlje bez opravdanog razloga nije pristao na dogovor o otplati troškova pravne pomoći ili zastupanja koji su prethodno pruženi na teret javnih sredstava ili nije postupio u skladu s tim dogovorom, ako se nacionalnim pravom dopušta naplata tih troškova i ako su nadležna tijela ponudila razuman plan otplate.

Or. en

Amandman 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dj (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d j. pravnu pomoć i zastupanje već osiguravaju konzularne službe ili ovlašteni odvjetnici koje je imenovala ili financira zemlja podrijetla državljanina treće zemlje;

Or. en

Amandman 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dk (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d k. druge mjere ili posljedice osim navedenih, ako su predviđene nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5. – točka dl (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d l. utvrđena je prijevara povezana s identitetom, uništavanje dokumenata ili pružanje lažnih informacija, a nacionalnim je pravom u takvim slučajevima dopušteno isključenje ili ograničenje javno financirane pravne pomoći;

Or. en

Amandman 1644
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Ako je podnesena žalba, nadležno pravosudno tijelo može, po mogućnosti donošenjem prethodne odluke, utvrditi ima li žalba realne izglede za uspjeh i je li zlonamjerna u smislu stavka 5. točke (b) ovog članka.

Or. en

Amandman 1645
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.b Države članice osiguravaju naplatu troškova pravne pomoći ako pravosudno tijelo utvrdi da žalba predstavlja zlouporabu ili da nema realnih izgleda za uspjeh.

Or. en

Amandman 1646
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 5.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.c državljanin treće zemlje ne poštuje

obvezu otkrivanja svoje financijske situacije kako je utvrđeno u stavku 6.

Or. en

Amandman 1647
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanin treće zemlje koji traži besplatnu pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanin treće zemlje koji traži besplatnu pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1649
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

6. Državljanin treće zemlje koji traži besplatnu pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1650
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanin treće zemlje koji traži besplatnu pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.	6. Državljanin treće zemlje koji traži besplatnu pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju ***kako bi nadležnim tijelima omogućio da procijene je li ispunjen uvjet iz stavka 5. točke (a)***.

Or. en

Amandman 1651
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanin treće zemlje koji traži ***besplatnu*** pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.	6. Državljanin treće zemlje koji traži pravnu pomoć i zastupanje dužan je otkriti svoju financijsku situaciju.

Or. en

Amandman 1652
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu:	***Briše se.***
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;	
b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;	
c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima te povratom mora biti jednako, ali ne povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.	

Or. en

Amandman 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu*:*	7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu ***odrediti novčana ili vremenska ograničenja za***

pružanje besplatnog pravnog savjetovanja, pomoći i zastupanja, pod uvjetom da takva ograničenja nisu proizvoljna i da se njima neopravdano ne ograničava pristup besplatnom pravnom savjetovanju, pomoći i zastupanju.

Or. en

Obrazloženje

Kad je riječ o naknadama i drugim troškovima, prema podnositeljima zahtjeva ne smije se postupati manje povoljno u odnosu na državljane relevantne države članice u pitanjima povezanima s pravnom pomoći.

Amandman 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. ***Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek*** države članice mogu:	7. Države članice mogu:

Or. en

Amandman 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. ***Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek*** države članice mogu:	7. Države članice mogu:

Or. en

Amandman 1656
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu:	7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje***, u skladu s pravilima za vlastite državljane*** i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu:

Or. en

Amandman 1657
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice ***mogu***:	7. Uz iznimku pomoći koja se pruža maloljetnicima bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice ***moraju***:

Or. en

Amandman 1658
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža ***maloljetnicima*** bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran	7. Uz iznimku pomoći koja se pruža ***djeci*** bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek

pravni lijek države članice mogu:	države članice mogu:

Or. en

Amandman 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Uz iznimku pomoći koja se pruža ***maloljetnicima*** bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu:	7. Uz iznimku pomoći koja se pruža ***ranjivim osobama*** bez pratnje i u skladu s poštovanjem suštine prava na djelotvoran pravni lijek države članice mogu:

Or. en

Amandman 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, ***pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;***	a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja,

Or. en

Amandman 1661
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje ***besplatne*** pravne pomoći i zastupanja***, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;***	a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje pravne pomoći i zastupanja***.***

Or. en

Amandman 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja***, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;***	a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja***.***

Or. en

Amandman 1663
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;	a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna ***ili diskriminirajuća*** i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu;

Or. en

Amandman 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju ***niti ugrožavaju ostvarivanje prava na obranu***;	a. uvesti novčana ili vremenska ograničenja za pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja, pod uvjetom da ona nisu proizvoljna i da neopravdano ne ograničavaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju;

Or. en

Amandman 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih ***troškova*** ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ***ili*** ako je odluka o ***pružanju besplatne pravne*** pomoći ***i*** zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je ***dostavio*** državljanin treće zemlje***;***	b. ***Države članice mogu*** zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih ***troškova*** nastalih ***zbog besplatne pravne pomoći i zastupanja*** ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja***,*** ako je odluka o ***odobravanju takve*** pomoći ***ili*** zastupanja donesena na temelju lažnih ***ili nepotpunih*** informacija koje je ***pružio*** državljanin treće zemlje ***ili ako se u nekoj kasnijoj fazi primjenjuje bilo koji od uvjeta za isključenje ili prekid besplatne pravne pomoći i zastupanja, kako je utvrđeno u stavku 5. Države članice mogu dodatno zatražiti nadoknadu ili doprinos***

	za takve troškove od zemlje podrijetla državljanina treće zemlje, među ostalim putem svojih konzularnih službi, ako je to primjereno na temelju nacionalnog prava ili bilateralnih dogovora.

Or. en

Amandman 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;	b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje***. Države članice imaju mogućnost naplate punih troškova pravne pomoći ako se utvrdi da je žalba bila zlonamjerna ili podnesena u zloj vjeri***;

Or. en

Amandman 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. zatražiti ***potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina*** treće zemlje ***poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju***	b. zatražiti ***od zemlje državljanstva ili podrijetla, kao i od državljana*** treće zemlje***, potpunu nadoknadu troškova nastalih u vezi s postupkom vraćanja, uključujući besplatnu pravnu pomoć*** i

besplatne pravne pomoći i ***zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje***;	***zastupanje***;

Or. en

Amandman 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako ***se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako*** je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;	b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;

Or. en

Obrazloženje

Povrat troškova neopravdan je teret za vraćenika, osim ako se odobravanje besplatne pravne pomoći temeljilo na lažnim informacijama koje je pružio vraćenik.

Amandman 1669
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina treće zemlje poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja	b. zatražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako se financijska situacija državljanina treće zemlje ***znatno*** poboljšala tijekom postupka vraćanja ili ako je odluka o pružanju besplatne pravne pomoći i zastupanja

donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;	donesena na temelju lažnih informacija koje je dostavio državljanin treće zemlje;

Or. en

Amandman 1670
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima te povratom mora biti jednako, ali ne povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1671
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima te povratom mora biti jednako, ali ne povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1672

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima te povratom ***mora biti jednako, ali ne*** povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u ***stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.***	c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima te povratom ***nije*** povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima***, ne dovodeći*** u ***pitanje mogućnost država članica da primjenjuju više naknade ili traže povrat troškova u skladu s nacionalnim pravom;***

Or. en

Amandman 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima ***te povratom mora biti jednako***, ***ali*** ne ***povoljnije od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć***.	c. predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s naknadama i drugim troškovima ***nije povoljnije od postupanja prema njihovim državljanima***, ne ***dovodeći u pitanje mogućnost država članica da primjenjuju više naknade ili traže povrat troškova u skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja*** u vezi s naknadama i drugim troškovima ***te povratom mora biti jednako, ali ne povoljnije*** od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.	c. U vezi s naknadama i drugim troškovima ***prema vraćenicima se ne smije postupati nepovoljnije*** od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.

Or. en

Amandman 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju, posebno u pogledu odredbi iz stavka 9. u vezi s rokovima za podnošenje žalbe u prvostupanjskom postupku iz članka 27. stavka 1.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na vrlo kratak rok za podnošenje žalbe, odluka o odobravanju ili neodobravanju pravne pomoći mora se donijeti vrlo brzo kako bi odredba iz stavka 9. imala smisla.

Amandman 1676
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Države članice moraju predvidjeti da postupanje prema državljanima trećih zemalja u vezi s pristupom, naknadama i drugim troškovima te povratom troškova mora biti jednako načinu na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.

Or. en

Amandman 1677
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Države članice osiguravaju da besplatna ili subvencionirana pravna pomoć koja se pruža na temelju ovog članka bude jednaka, ali ne povoljnija od načina na koji se općenito postupa prema njihovim državljanima u stvarima koje se odnose na pravnu pomoć.

Or. en

Amandman 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1680
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće	***Briše se.***

zahtjeve slične naravi, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju.

Or. en

Amandman 1681
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za ***besplatnu*** pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi***, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju***.	8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi.

Or. en

Amandman 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi***, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju***.	8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ili primjenjuju postojeća pravila za domaće zahtjeve slične naravi.

Or. en

Amandman 1683
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način ***podnošenja i obrade zahtjeva za besplatnu pravnu pomoć*** i ***zastupanje*** ili ***primjenjuju postojeća*** pravila ***za domaće zahtjeve slične naravi***, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju.	8. Države članice utvrđuju posebna postupovna pravila kojima se uređuje način ***funkcioniranja besplatne pravne pomoći*** i ***zastupanja*** ili ***primjene postojećih*** pravila, pod uvjetom da se tim pravilima ne onemogućuje ni prekomjerno otežava pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju.

Or. en

Amandman 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1685
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1687
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1688
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako ***odluku da se ne odobri*** besplatna pravna pomoć i zastupanje ***donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba***, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo ***zatražiti*** besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.	9. Ako ***su*** besplatna pravna pomoć i zastupanje ***smanjeni***, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. U tu svrhu tražitelj ima pravo ***na*** besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.

Or. en

Amandman 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke. ***U tu svrhu tražitelj ima pravo zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.***	9. Ako odluku da se ne odobri besplatna pravna pomoć i zastupanje donese tijelo koje nije pravosudno tijelo zato što smatra da pravni lijek nema stvarnih izgleda za uspjeh ili da mu je svrha zlouporaba, tražitelj ima pravo na djelotvorno pravno sredstvo pred pravosudnim tijelom protiv te odluke.

Or. en

Amandman 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Države članice mogu pružiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Države članice mogu pružiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1692
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Države članice mogu pružiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1693
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Države članice ***mogu pružiti*** besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.	10. Države članice ***pružaju*** besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom. ***Pravna pomoć i zastupanje tijekom upravnog postupka sastoji se barem od pripreme izjava i dokumenata potrebnih u skladu s nacionalnim pravom tijekom upravnog postupka te, u slučaju osobnog intervjua, od sudjelovanja u njemu pred nadležnim tijelima, kao i od pripreme žalbe ili upravne provjere.***

Or. en

Amandman 1694
Mary Khan

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Države članice mogu pružiti ***besplatnu*** pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.	10. Države članice mogu pružiti pravnu pomoć i zastupanje u upravnom postupku u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1695
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10. ***i*** članka 12. stavka 2. pred nadležnim pravosudnim tijelom.	1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10***., članka 11.,*** članka 12. stavka 2. ***i članka 14.*** pred nadležnim pravosudnim tijelom.

Or. en

Amandman 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10. ***i*** članka 12. stavka 2. pred nadležnim pravosudnim tijelom.	1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10***.,*** članka 12. stavka 2***.. članka 22. i članka 29***. pred nadležnim pravosudnim tijelom.

Or. en

Obrazloženje

Protiv odluka o izricanju upravnih kazni na temelju članka 22. i odluke o zadržavanju osobe na temelju članka 29. također se mora moći podnijeti djelotvoran pravni lijek. Ako država poduzme takve mjere protiv građanina EU-a, taj građanin uvijek ima pravo na djelotvoran pravni lijek.

Amandman 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Predmetnom*** državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. pred ***nadležnim*** pravosudnim tijelom.	1. ***Dotičnom*** državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka iz članka 7***. stavka 1***., članka 10. i članka 12. stavka 2. pred pravosudnim tijelom ***koje je nadležno u skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1698
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka ***iz članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2.*** pred nadležnim pravosudnim tijelom.	1. Predmetnom državljaninu treće zemlje omogućuje se djelotvoran pravni lijek za osporavanje odluka ***donesenih na temelju ove Uredbe*** pred nadležnim pravosudnim tijelom.

Or. en

Amandman 1699
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ne dovodeći u pitanje rokove iz članka 27. stavka 1. ove Uredbe, ako je odluka o vraćanju iz članka 7. iznesena u istom aktu kao i odluka o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu na temelju Uredbe (EU) 2024/1348 ili zajedno s njom, države članice osiguravaju da se svaka žalba na odluku o vraćanju podnosi zajedno s djelotvornim pravnim lijekom protiv odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu pred istim pravosudnim tijelom.

Or. en

Amandman 1700
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 2., ako je odluka iz stavka 1. iznesena zajedno s drugim odlukama na temelju ove Uredbe, kao što je zabrana ulaska na temelju članka 10., države članice osiguravaju da se pravo na djelotvoran pravni lijek ostvaruje u jedinstvenom, objedinjenom sudskom postupku kako bi se ispitale sve relevantne činjenične i pravne osnove.

Or. en

Amandman 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se cjelovito i ex nunc razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se cjelovito i ex nunc razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.	2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se cjelovito razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja***, uključujući usklađenost sa zahtjevima koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***.

Or. en

Amandman 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se cjelovito ***i ex nunc*** razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.	2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se cjelovito razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.

Or. en

Amandman 1704
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se ***cjelovito i ex nunc*** razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.	2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.

Or. en

Amandman 1705
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se ***cjelovito i ex nunc*** razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.	2. Djelotvornim pravnim lijekom podrazumijeva se razmatranje činjeničnih i pravnih pitanja.

Or. en

Amandman 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1707
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1709
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1710
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ili*** po službenoj dužnosti ***provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	3. ***Ako je državljanin treće zemlje pokrenuo postupak protiv izvršenja odluke o vraćanju ili naloga za udaljavanje, sud može*** po službenoj dužnosti ***provjeriti, ako elementi spisa upućuju na to da bi načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja moglo biti ugroženo, poštuju li tijela države članice obveze utvrđene u članku 12. stavku 3.***

kako bi se poštovalo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1712
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo ***na zahtjev državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje ***ili po službenoj dužnosti*** provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	3. Države članice dužne su se pobrinuti da nadležno pravosudno tijelo na zahtjev državljanina treće zemlje provjerava poštovanje zahtjeva koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1714
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ako je protiv državljanina treće zemlje donesena odluka o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu, on ne može, u okviru žalbe protiv odluke o vraćanju na temelju članka 7. ili naloga za udaljavanje na temelju članka 12., podnijeti žalbu protiv te odluke uz obrazloženje da bi se udaljavanjem u zemlju podrijetla povrijedilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ako je ta opasnost već procijenjena i odbijena u odluci o međunarodnoj zaštiti.

Or. en

Obrazloženje

Uredbom o postupku azila uređuje se postupak kojim se razmatra zahtjev za azil, a taj postupak uključuje procjenu rizika od prisilnog udaljenja ili vraćanja. Žalbe na temelju tih razloga stoga ne smiju biti moguće u okviru žalbe protiv odluke o vraćanju jer je odluka o vraćanju već donesena.

Amandman 1715
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.a
	Ograničenje opsega žalbe u vezi s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja
	1. Neovisno o pravu na djelotvoran pravni lijek iz članka 26., ako je protiv državljanina treće zemlje donesena odluka o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja je postala pravomoćna, on ne može, u okviru žalbe protiv odluke o vraćanju na temelju

članka 7. ili naloga za udaljavanje na temelju članka 12. stavka 2., podnijeti žalbu protiv te odluke uz obrazloženje da bi se udaljavanjem u zemlju podrijetla povrijedilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ako je ta opasnost već procijenjena i odbijena u odluci o međunarodnoj zaštiti u skladu s člankom 55. Uredbe (EU) 2024/1348. Podnošenje obnovljenog zahtjeva jedini je postupak za razmatranje svih novih elemenata ili nalaza koji su se pojavili ili ih je podnositelj zahtjeva predočio, a koji su relevantni za procjenu mogućeg kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se osigurala postupovna jasnoća, procjena zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja mora imati jedinstveni, određeni oblik. Ako je podnesen zahtjev za azil, Uredba o postupcima azila jedini je okvir za procjenu potreba za zaštitom. Zaštitne mjere iz ove Uredbe primjenjuju se samo ako takva prethodna procjena nije provedena u skladu s Uredbom o postupku azila. Tom jasnom podjelom postupaka sprečava se dupliciranje, izbjegava ponavljanje sudskih postupaka o istim pitanjima i jamči pravna sigurnost za sve strane.

Amandman 1716
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini.*** Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne	1. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od 14 dana.

smije biti dulji od 14 dana.

Or. en

Amandman 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek*** u ***skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini.*** Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od 14 dana.	1. U ***svrhu primjene ove Uredbe*** rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od 14 dana.

Or. en

Amandman 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz ***članaka7. i 10. te*** članka ***12. stavka 2.*** kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz ***tog*** članka kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ***u vezi s odlukama donesenima na temelju***

14 dana.	***članaka 7. i 10. te članka 12. stavka 2.*** ne smije biti ***kraći od dva tjedna ni*** dulji od ***jednog mjeseca***.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s člankom 67. stavkom 7. Uredbe o postupku azila. Kako bi se osiguralo da vraćenik nema kraći rok za podnošenje žalbe na odluku o vraćanju nego za podnošenje žalbe na odbijanje azila, nužno je da države članice usklade svoje rokove s maksimalnim trajanjem dopuštenim u skladu s Uredbom o postupku azila. Ovo je usklađenije i s rokom u kojem povratnik može prihvatiti odluku o vraćanju i otići.

Amandman 1719
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice ***u nacionalnom pravu*** utvrđuju ***razumne rokove*** u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja ***mora ispitati odluke*** iz članaka 7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od ***14*** dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice ***osiguravaju da se njihovim nacionalnim pravom*** utvrđuju ***dovoljno kratki rokovi za razmatranje*** u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja ***što prije provodi procjenu odluka*** iz članaka 7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od ***3*** dana.

Or. fr

Amandman 1720
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti ***dulji*** od 14 dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima ***se državljani trećih zemalja mogu žaliti na odluku o vraćanju i u kojima*** nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti ***kraći*** od 14 dana ***ni dulji od dva mjeseca***.

Or. en

Amandman 1721
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo ***prvog stupnja*** mora ispitati odluke ***iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2.*** kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti ***dulji*** od ***14*** dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo mora ispitati odluke ***donesene na temelju ove Uredbe*** kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti ***kraći*** od ***15*** dana.

Or. en

Amandman 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od 14 dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno ***ili upravno*** tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od 14 dana.

Or. en

Amandman 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od ***14*** dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način i u cjelini. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od *7* dana.

Or. en

Amandman 1724
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način ***i u cjelini***. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od ***14*** dana.	1. Kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., države članice u nacionalnom pravu utvrđuju razumne rokove u kojima nadležno pravosudno tijelo prvog stupnja mora ispitati odluke iz članaka7. i 10. te članka 12. stavka 2. kako bi se žalba razmotrila na primjeren način. Rok za podnošenje žalbe prvostupanjskom pravosudnom tijelu ne smije biti dulji od ***5*** dana.

Or. en

Amandman 1725
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10. ***ili*** članka 12. stavka 2. ***ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom, posebno ako je predmetni državljanin treće zemlje pobjegao***.	2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10***., članka 11.,*** članka 12. stavka 2. ***i članka 14***.

Or. en

Amandman 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Rokovi iz stavka 1. počinju teći od***	2. ***Ako je državljanin treće zemlje***

datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka *7*., ***članka 10. ili članka 12. stavka 2. ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom, posebno ako je predmetni državljanin treće zemlje pobjegao***.	***ostvario svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred nadležnim prvostupanjskim pravosudnim tijelom*** iz članka *27*., ***nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li udaljavanje suspendirati do ishoda pravnog lijeka***.

Or. en

Amandman 1727
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10. ili članka 12. stavka 2. ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom***, posebno ako je predmetni državljanin treće zemlje pobjegao***.	2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10. ili članka 12. stavka 2. ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1728
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10. ili članka 12. stavka 2. ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom***, posebno ako je predmetni državljanin treće zemlje***	2. Rokovi iz stavka 1. počinju teći od datuma kad je državljanin treće zemlje obaviješten o odluci iz članka 7., članka 10. ili članka 12. stavka 2. ili od drugog datuma koji treba utvrditi nacionalnim pravom.

pobjegao.

Or. en

Amandman 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako se vraćanje odnosi na državljane trećih zemalja koji predstavljaju sigurnosni rizik na temelju članka 16., rok mora biti što kraći i ne dulji od 48 sati.

Or. en

Amandman 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako se odluka o vraćanju temelji na istom aktu ili je izdana u istom aktu kao i odluka o odbijanju ili prestanku zakonitog boravka, rokovi za žalbu na odluku o vraćanju mogu biti oni utvrđeni u nacionalnom pravu za žalbu na odluku o prestanku ili odbijanju zakonitog boravka.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovim se tekstom ne pruža pravna sigurnost. Kako bi se osigurao minimalni stupanj usklađenosti, rok za podnošenje žalbe trebao bi biti utvrđen pravom EU-a. Trebalo bi biti

dovoljno omogućiti vraćeniku da učinkovito ostvari svoje pravo na pravni lijek i ne bi trebalo biti moguće preispitivanje na temelju nacionalnog prava.

Amandman 1731
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima.*** Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	4. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska ***izdana*** zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv ***nje*** podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom ***sudskom*** postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska ***izdana*** odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina	4. Ako je zabrana ulaska ***i/ili nalog za udaljavanje izdan*** zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv ***njih*** podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska ***i/ili nalog za udaljavanje***

odluka koja se osporava, protiv ***nje*** se može podnijeti zasebna žalba. ***Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.***

izdan odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv ***njih*** se može podnijeti zasebna žalba.

Or. en

Amandman 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	4. Ako je ***mjera udaljavanja i/ili*** zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je ***mjera udaljavanja ili*** zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1734
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv ***nje***	4. Ako je zabrana ulaska ***ili odluka kojom se nalaže udaljavanje*** izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je

podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	navedeno u članku 7., žalba protiv ***njih*** podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1735
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv ***nje*** podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	4. Ako je zabrana ulaska ***ili mjera udaljavanja*** izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv ***zabrane ili mjere*** podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom ***sudskom*** postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom ***ili upravnom*** tijelu, u istom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ili je jedina odluka koja se osporava, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju ***ili je jedina odluka koja se osporava***, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.	4. Ako je zabrana ulaska izdana zajedno s odlukom o vraćanju kako je navedeno u članku 7., žalba protiv nje podnosi se zajedno sa žalbom protiv te odluke o vraćanju, i to istom pravosudnom tijelu, u istom sudskom postupku i u istim rokovima. Ako je zabrana ulaska izdana odvojeno od odluke o vraćanju, protiv nje se može podnijeti zasebna žalba. Rokovi za pokretanje takvih zasebnih sudskih postupaka jednaki su onima utvrđenima u slučaju zajedničke žalbe na zabranu ulaska i odluku o vraćanju.

Or. en

Obrazloženje

Radi dosljednosti. Vidjeti članak 10.

Amandman 1738
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, nadležno pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, nadležno pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Na pravosudnom je tijelu da odluči o dopuštenosti dokaza. U skladu s pravom EU-a ne postoji nadležnost za utvrđivanje pravila o dopuštenosti dokaza na nacionalnim sudovima.

Amandman 1740
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo ***u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi***, ***nadležno*** pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.	5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo, pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.

Or. en

Amandman 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, nadležno pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.	5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, ***zbog razloga koji su izvan kontrole tražitelja,*** nadležno pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.

Or. en

Amandman 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, nadležno pravosudno tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.	5. Ako se dokumenti ne podnesu u propisanom roku koji je odredilo nadležno pravosudno ***ili upravno*** tijelo u slučaju u kojem ih tražitelj treba prevesti ili ako nisu podneseni na vrijeme kako bi ih nadležno pravosudno tijelo moglo prevesti ako je ono to koje ih prevodi, nadležno pravosudno ***ili upravno*** tijelo može odbiti uzeti u obzir te dokumente.

Or. en

Amandman 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a U kontekstu obveznog uzajamnog priznavanja iz članka 9., odluka o vraćanju izdana državljaninu treće zemlje može se osporiti samo pred nadležnim tijelom države članice koja je donijela odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 28.	***Briše se.***
Suspenzivni učinak	
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27.	
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	

Or. en

Amandman 1745
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 28.	***Briše se.***
Suspenzivni učinak	
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27.	
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	

Or. en

Amandman 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka ***donesenih*** na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. ***suspendira se*** do ***isteka roka*** u ***kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo*** na ***djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27***.	1. ***Nadležno prvostupanjsko pravosudno tijelo može na zahtjev ili po službenoj dužnosti suspendirati*** izvršenje odluka ***izdanih*** na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. ***na razdoblje predviđeno za podnošenje žalbe u skladu sa stavkom 27. ili razdoblje*** do ***ishoda žalbe. Države članice mogu u skladu s nacionalnim pravom odrediti odobrava li se suspenzija na zahtjev ili po službenoj dužnosti. Time se ne dovode u pitanje odredbe nacionalnog prava u skladu s kojima prvostupanjski pravni lijekovi imaju suspenzivni učinak***.

Or. en

Amandman 1748
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe

Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira*** se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred ***prvostupanjskim*** pravosudnim tijelom iz članka 27.	1. ***Svi učinci odluke o vraćanju automatski*** se ***suspendiraju*** do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred pravosudnim tijelom iz članka 27. ***Ako je podnesena žalba, izvršenje odluke o vraćanju automatski se suspendira tijekom razmatranja žalbe, uključujući sve naknadne žalbe, i to dok se tražitelja ne obavijesti o konačnoj odluci o žalbi.***

Or. en

Amandman 1749
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju ***članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2.*** suspendira se ***do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27***.	1. Izvršenje odluka donesenih na temelju ***ove Uredbe ne*** suspendira se.

Or. en

Amandman 1750
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. ***suspendira*** se ***do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti*** svoje pravo na djelotvoran pravni lijek ***pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27***.	1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. ***može*** se ***suspendirati na zahtjev državljanina treće zemlje koji ostvaruje*** svoje pravo na djelotvoran pravni lijek***, pod uvjetom da on dokaže, na temelju vjerodostojnih, objektivnih i ažuriranih dokaza, da bi ga izvršenje odluke o vraćanju izložilo konkretnoj i pojedinačnoj opasnosti od ozbiljne nepravde u zemlji vraćanja***.

Or. en

Amandman 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. ***suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27***.	1. ***Državljanin treće zemlje koji ostvaruje svoje pravo na djelotvoran pravni lijek ne suspendira*** izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2***., osim ako dotična osoba na temelju vjerodostojnih, objektivnih i ažuriranih dokaza dokaže da bi zbog izvršenja odluke o vraćanju bila izložena konkretnoj i pojedinačnoj opasnosti od ozbiljne nepravde u zemlji vraćanja***.

Or. en

Amandman 1752
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27.	1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27***., osim ako postoje ozbiljni razlozi povezani s javnom ili nacionalnom sigurnošću zbog kojih se ne odobrava automatski suspenzivni učinak.***

Or. fr

Amandman 1753
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. ***i*** članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred ***prvostupanjskim*** pravosudnim tijelom iz članka 27.	1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10***., članka 11.,*** članka 12. stavka 2***. i članka 14***. suspendira se do isteka roka u kojem državljani trećih zemalja mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred pravosudnim tijelom iz članka 27. ***i, ako je to pravo iskorišteno u roku, do donošenja odluke o žalbi.***

Or. en

Amandman 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u	1. Izvršenje odluka donesenih na temelju članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. suspendira se do isteka roka u

kojem ***državljani trećih zemalja*** mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27.	kojem ***vraćenici*** mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. ***i, ako je takvo pravo iskorišteno u roku, do ishoda pravnog lijeka.***

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s člankom 68. stavkom 2. Uredbe o postupku azila. Suspenzivni učinak mora postojati dok Sud ne odluči o zatraženom pravnom lijeku. Time će se olakšati rad Suda i smanjiti birokratsko opterećenje za vraćenike, njihove odvjetnike i nacionalne uprave.

Amandman 1755
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Pri procjeni tog zahtjeva nadležna tijela mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka vraćanja i, kada je to relevantno, postupka azila.

Or. en

Amandman 1756
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Sve naknadne žalbe dopuštene nacionalnim pravom trebale bi imati suspenzivni učinak.

Or. en

Amandman 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1758
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke	***Briše se.***

o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1759
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1760
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz	***Briše se.***

članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Riječ je o nepotrebnom birokratskom koraku koji uzrokuje miješanje odluke o osnovanosti odluke o vraćanju s mogućom odlukom o suspenziji izvršenja odluke o vraćanju dok Sud odlučuje o osnovanosti odluke o vraćanju.

Amandman 1763
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane	***Briše se.***

prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1764
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju ***suspendira*** se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	2. Državljani trećih zemalja imaju pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. Izvršenje odluke o vraćanju ***može*** se ***suspendirati*** ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***, osim ako državljanin treće zemlje predstavlja sigurnosni rizik. U tom slučaju pravosudno tijelo može odobriti transfer državljanina treće zemlje u zemlju u kojoj je boravio prije nego što je stigao na područje Unije ili u treću zemlju s kojom su Europska unija ili država članica sklopile sporazum o transferu.***

Or. fr

Amandman 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja imaju	2. Državljani trećih zemalja imaju

pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim pravosudnim tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka. ***Izvršenje odluke o vraćanju suspendira se ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***	pravo podnijeti zahtjev za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju prije isteka roka u kojem mogu ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek pred ***nadležnim*** prvostupanjskim pravosudnim ***ili upravnim*** tijelom iz članka 27. Nakon razmatranja činjeničnih i pravnih pitanja pravosudno ***ili upravno*** tijelo ovlašteno je odlučiti treba li izvršenje odluke o vraćanju suspendirati do ishoda pravnog lijeka.

Or. en

Amandman 1766
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1767
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi,	***Briše se.***

izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.

Or. en

Amandman 1768
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1769
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1771
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se***, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja***.	3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se.

Or. fr

Amandman 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se***, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja***.	3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, izvršenje odluke o vraćanju ne suspendira se.

Or. en

Amandman 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, ***izvršenje odluke o vraćanju*** ne suspendira se***, osim ako državljanin treće zemlje zatraži suspenziju, a nadležno pravosudno tijelo odluči je odobriti uzimajući*** u ***obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja***.	3. Ako je podnesena daljnja žalba protiv prve ili iduće odluke o žalbi, ***udaljavanje se*** ne suspendira***. Time*** se ***ne dovode*** u ***pitanje odredbe nacionalnog prava***.

Or. en

Amandman 1774
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1775
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1777
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1779
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odluka*** o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju ***donosi se*** u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.	4. ***Nadležna pravosudna tijela nastoje donijeti odluku*** o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju ***iz stavka 3.*** u roku od 48 sati. U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.

Or. en

Obrazloženje

U drugoj rečenici ovog stavka jasno se navodi da u mnogim slučajevima 48 sati neće biti dovoljno za donošenje odluke (te to možda neće biti praktično za predmetni sud). U svakom slučaju, na temelju načela supsidijarnosti i diobe vlasti, zakonodavac EU-a nema ulogu utvrđivanja rokova za nacionalne sudove.

Amandman 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od ***48*** sati. ***U predmetima koji uključuju složena činjenična ili pravna pitanja taj se rok može prekoračiti.***	4. Odluka o zahtjevu za suspenziju izvršenja odluke o vraćanju donosi se u roku od ***24*** sati.

Or. en

Amandman 1782
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Poglavlje V. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
V. ***SPREČAVANJE BIJEGA I*** ZADRŽAVANJE	V. ZADRŽAVANJE

Or. en

Amandman 1783
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Razlozi za zadržavanje	***Iznimni*** razlozi za zadržavanje ***kao krajnja mjera***

Or. en

Amandman 1784
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno.	1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati ***samo kao krajnju mjeru,*** na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno***, razumno i nužno za izvršenje vraćanja. Države članice procjenjuju mogu li se učinkovito primijeniti druge dostatne, ali manje prisilne mjere, uključujući mjere iz članka 31. Ako je to slučaj, zadržavanje se ne primjenjuje.***

Or. en

Amandman 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno.	1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati ***kao krajnju mjeru,*** na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to ***nužno i*** razmjerno. ***Prije zadržavanja vraćenika države članice razmatraju alternative zadržavanju u skladu s člankom 31.***

Or. en

Obrazloženje

Zadržavanje bi trebalo ostati krajnja mjera. Prije određivanja zadržavanja trebalo bi razmotriti alternative zadržavanju, kako im govori sami naziv.

Amandman 1786
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Države članice*** u ***skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati*** na ***temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno***.	1. ***Zadržavanje državljanina treće zemlje dopušteno je samo*** u ***iznimnim okolnostima, ako je to nužno i razmjerno, i strogo ograničeno*** na ***slučajeve u kojima postoji opasnost od bijega pojedinca koji predstavlja konkretnu, neposrednu i ozbiljnu sigurnosnu prijetnju utemeljenu na dokazima***.

Or. en

Amandman 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u skladu s ovom	1. Države članice u skladu s ovom

Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to ***razmjerno***.	Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to ***razmjerna i krajnja mjera***.

Or. en

Amandman 1788
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja ***i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno***.	1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja.

Or. fr

Amandman 1789
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja ***i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno***.	1. Države članice u skladu s ovom Uredbom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja.

Or. en

Amandman 1790
Estrella Galán

Prijedlog uredbe

Članak 29. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Postojanje opasnosti od bijega državljanina treće zemlje koji predstavlja konkretnu, neposrednu i ozbiljnu sigurnosnu prijetnju utemeljenu na dokazima utvrđuje se na temelju pojedinačne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja, ocjene proporcionalnosti i samo na temelju iscrpnog popisa objektivnih kriterija propisanih nacionalnim zakonodavstvom. Opasnost od bijega ne pretpostavlja se automatski na temelju prethodnog ponašanja državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1791
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Osim u slučajevima kada se mogu primijeniti alternative zadržavanju u skladu s člankom 31. države članice u skladu s ovom Direktivom državljanina treće zemlje mogu zadržati na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja i samo u mjeri u kojoj je to razmjerno i nužno te krajnja mjera. Maloljetnici se nikada ne zadržavaju jer zadržavanje nikad nije razmjerna mjera u najboljem interesu djeteta.

Or. en

Amandman 1792
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi pripreme vraćanja ili provedbe udaljavanja.	2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi pripreme vraćanja ili provedbe udaljavanja ***i samo ako nisu primjenjive mjere alternativne zadržavanju iz članka 31***.

Or. en

Amandman 1793
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi pripreme vraćanja ili provedbe udaljavanja.	2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi pripreme vraćanja ili provedbe udaljavanja ***i kada nije moguće primijeniti mjere iz članka 31***.

Or. en

Amandman 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi pripreme vraćanja ***ili*** provedbe udaljavanja.	2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati samo radi ***vraćanja, među ostalim radi*** pripreme vraćanja***, radi ponovnog prihvata i*** provedbe udaljavanja.

Or. en

Amandman 1795
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati ***samo radi pripreme vraćanja*** ili ***provedbe udaljavanja***.	2. Države članice državljanina treće zemlje mogu zadržati ***kako bi pripremile vraćanje*** ili ***provele udaljavanje***.

Or. en

Amandman 1796
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljanin treće zemlje može biti zadržan samo na temelju jednog ili više sljedećih razloga:	***Briše se.***
a. utvrđena je opasnost od bijega u skladu s člankom 30.;	
b. ako izbjegava ili ometa pripreme postupka za vraćanje ili udaljavanje;	
c. ako predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16.;	
d. da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili državljanstvo;	
e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.	

Or. en

Amandman 1797
Nadine Morano

Prijedlog uredbe

Članak 29. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljanin treće zemlje može biti zadržan samo na temelju jednog ili više sljedećih razloga:	3. Državljanin treće zemlje može biti zadržan samo na temelju jednog ili više sljedećih razloga***, ne dovodeći u pitanje druge razloge utvrđene nacionalnim pravom***:

Or. fr

Amandman 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. utvrđena je opasnost od bijega u skladu s člankom ***30***.;	a. utvrđena je opasnost od bijega u skladu s člankom ***21.a***;

Or. en

Amandman 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	a a. ako je prekršio pravo države članice;

Or. en

Amandman 1800
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako ***izbjegava ili*** ometa pripreme postupka za vraćanje ili udaljavanje;	b. ako ***namjerno*** ometa pripreme postupka za vraćanje ili udaljavanje;

Or. en

Amandman 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako ***izbjegava ili*** ometa pripreme postupka za vraćanje ***ili udaljavanje***;	b. ako ***državljanin treće zemlje namjerno*** ometa pripreme postupka za vraćanje;

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno kako državljanin treće zemlje može izbjeći vraćanje bez bijega, što je obuhvaćeno u nastavku. Udaljavanje je dio postupka vraćanja.

Amandman 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako izbjegava ili ometa ***pripreme postupka*** za vraćanje ili udaljavanje;	b. ako izbjegava ili ometa ***ponovni prihvat, pripreme*** za vraćanje ili udaljavanje;

Or. en

Amandman 1803

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako predstavlja ***rizik*** za sigurnost u skladu s člankom 16.***;***	c. ako predstavlja ***prijetnju*** za ***unutarnju*** sigurnost u skladu s člankom 16.

Or. en

Obrazloženje

Osiguravanje dosljednosti s člankom 16.

Amandman 1804
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako predstavlja ***rizik za sigurnost u skladu s člankom 16.***;	c. ako predstavlja ***stvarnu i trenutačnu prijetnju unutarnjoj sigurnosti***;

Or. en

Amandman 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili državljanstvo;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na obvezu vraćenika da pruži biometrijske podatke u skladu s Uredbom o Eurodacu, obvezu vraćenika da dostavi svu dokumentaciju kojom ga se identificira i činjenicu da je pravom EU-a već predviđen postupak dubinske provjere za identifikaciju nezakonitih dolazaka, zadržavanje osobe radi provjere identiteta ili državljanstva nije razmjerno. Već bi trebali biti poduzeti svi odgovarajući koraci za identifikaciju osobe.

Amandman 1806
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili državljanstvo;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1807
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili ***državljanstvo***;	d. da se utvrdi ili provjeri njegov identitet***, državljanstvo*** ili ***dob***;

Or. en

Amandman 1808
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. ako ne poštuje obvezu suradnje;

Or. fr

Amandman 1809
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	d a. ako ne surađuje u dobivanju putnih ili osobnih isprava;

Or. en

Amandman 1810
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	db. ako će se zadržavanjem vjerojatno olakšati provedba i djelotvorno izvršenje postupka vraćanja;

Or. fr

Amandman 1811
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje ***mjere koje su mu naložene*** u ***skladu s člankom 31.***	e. ako ne poštuje ***obveze na temelju članka 21. stavka 2. točaka (a) do (c), (e), (fa) i (i) do (ka), uključujući nesuradnju*** u ***pribavljanju putnih isprava;***

Or. en

Amandman 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.	e. ako ***u više od jednog navrata*** ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.

Or. en

Obrazloženje

Neposredno zadržavanje nakon jednokratnog nepridržavanja nije razmjerno.

Amandman 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu	e. ako ne poštuje mjere koje su mu

naložene u skladu s člankom 31.	naložene u skladu s člankom ***21. i člankom*** 31.

Or. en

Amandman 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.	e. ako ***namjerno*** ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.

Or. en

Amandman 1816
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom 31.	e. ako ne poštuje mjere koje su mu naložene u skladu s člankom ***8. stavkom 3. i člankom*** 31.

Or. en

Amandman 1817
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ako ne poštuje mjere koje su mu	e. ako ne poštuje mjere koje su mu

naložene u skladu s člankom 31.	naložene u skladu s člankom 31. ***ili člankom 21.***

Or. en

Amandman 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. svih drugih relevantnih čimbenika koji upućuju na zadržavanje potrebni su kako bi se osiguralo pravodobno i učinkovito vraćanje, kako su utvrdile države članice i u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. drugih relevantnih razloga povezanih s vraćanjem, predviđenih nacionalnim pravom, kako bi se osigurali djelotvorni postupci vraćanja koji su nužni i razmjerni.

Or. en

Amandman 1820
Mary Khan

Prijedlog uredbe

Članak 29. – stavak 3. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. radi vraćanja državljanina treće zemlje u državu članicu koja je donijela odluku na temelju članka 9.;

Or. en

Amandman 1821
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e b. bilo kojeg drugog opravdanog razloga u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1822
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice u nacionalnom pravu mogu predvidjeti druge razloge za zadržavanje.

Or. en

Amandman 1823
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ti razlozi za zadržavanje utvrđuju se nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ti razlozi za zadržavanje utvrđuju se nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Razlozi za zadržavanje utvrđeni su u stavku 3. Budući da je riječ o uredbi, te razloge nije potrebno prenijeti u nacionalno pravo.

Amandman 1825
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ti razlozi za zadržavanje utvrđuju se nacionalnim pravom.	4. Ti razlozi za zadržavanje utvrđuju se ***također*** nacionalnim pravom.

Or. fr

Amandman 1826
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Ti*** razlozi za zadržavanje utvrđuju se nacionalnim pravom.	4. ***Svi*** razlozi za zadržavanje utvrđuju se nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. ***Državljaninu*** treće zemlje ***ta*** se ***odluka dostavlja*** na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. ***Državljanin*** treće zemlje ***o toj*** se ***odluci obavješćuje usmeno ili pismeno*** na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije***, među ostalim upotrebom usluga usmenog ili pismenog prevođenja***.

Or. en

Amandman 1828
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se	5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se

temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije. ***Odluka može biti strojno prevedena.***

Or. en

Amandman 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima ***u skladu s člankom 26***. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.

Or. en

Amandman 1830
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje ***upravno ili*** sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se	5. Zadržavanje određuje sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka

odluka dostavlja na jeziku koji ***razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga*** razumije.	dostavlja na jeziku koji razumije.

Or. en

Amandman 1831
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja ***usmeno ili pismeno,*** na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.

Or. en

Amandman 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje određuje upravno ili sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	5. Zadržavanje određuje sudsko tijelo. Zadržavanje se određuje pisanom odlukom u kojoj se navode činjenični i pravni razlozi na kojima se temelji te informacije o dostupnim pravnim lijekovima. Državljaninu treće zemlje ta se odluka dostavlja na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.

Or. en

Amandman 1833
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1834
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1835
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.	***Briše se.***

Or. fr

Obrazloženje

Ovaj stavak bio bi protivan samom duhu Uredbe jer je u načelu vrlo vjerojatno da je osoba koja je nezakonito ušla na područje Unije u situaciji gospodarske i socijalne ranjivosti. Ranjivost stoga ne bi bila kriterij kojim se isključuje mogućnost zadržavanja. S druge strane, određivanje zadržavanja kao pravila, a ne iznimke, može poslužiti i kao sredstvo odvraćanja od nezakonitog ulaska na područje Unije, uz istodobno osiguravanje zaštite i nadzora državljanina treće zemlje do donošenja odluke o njemu.

Amandman 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir ***sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom*** treće zemlje ***ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je*** ranjiva osoba.	6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir ***je li državljanin*** treće zemlje ranjiva osoba.

Or. en

Amandman 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir ***sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom*** treće zemlje ***ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je*** ranjiva osoba.	6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir ***je li državljanin*** treće zemlje ranjiva osoba.

Or. en

Amandman 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.	6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom 2. države članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba. ***Ako se utvrdi ranjivost, primjenjuje se članak 6.a.***

Or. en

Obrazloženje

Ranjivost bi trebalo uzeti u obzir na smislen način.

Amandman 1839
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom ***2***. države	6. Pri zadržavanju državljanina treće zemlje u skladu sa stavkom ***3***. države

članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.	članice uzimaju u obzir sve vidljive znakove, izjave ili ponašanja koji su povezani s državljaninom treće zemlje ili koje je on dao ili pokazao, a koji dokazuju da je ranjiva osoba.

Or. en

Amandman 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Države članice mogu odrediti zadržavanje nakon puštanja iz zatvora u svrhu postupaka vraćanja ako je za državljanina treće zemlje donesena mjera udaljavanja u skladu s člankom 12., pod uvjetom da je zadržavanje opravdano na temelju relevantnih čimbenika rizika.

Or. en

Amandman 1841
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Države članice ne primjenjuju ili prestaju primjenjivati zadržavanje ako je državljanin treće zemlje identificiran kao osoba u ranjivom položaju u skladu s člankom 6.

Or. en

Amandman 1842
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 30.	***Briše se.***
Opasnost od bijega	
1. Osim ako se dokaže suprotno, opasnost od bijega u pojedinačnom slučaju postoji ako je ispunjen jedan od sljedećih kriterija:	
a. državljanin treće zemlje bez dozvole se preselio ili pokušao preseliti na državno područje druge države članice ili više njih, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;	
b. na državljanina treće zemlje primjenjuje se odluka o vraćanju ili izvršenju koju je izdala država članica koja nije ona na čijem državnom području trenutačno nezakonito boravi, među ostalim kako je otkriveno putem upozorenja unesenih u Schengenski informacijski sustav u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860;	
c. državljanin treće zemlje ne poštuje mjere u skladu s člankom 23.	
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju cjelokupne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:	
a. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;	
b. izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;	

c. nepoštovanje obveza iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg državljanin treće zemlje treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k);

e. ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l);

f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

g. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.

Or. en

Amandman 1843
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Osim ako*** se ***dokaže suprotno, opasnost od bijega u pojedinačnom slučaju postoji ako je ispunjen jedan*** od ***sljedećih kriterija***:	1. ***Opasnost od bijega utvrđuje*** se ***na temelju cjelokupne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja, uključujući moguću ranjivost. Na opasnost*** od ***bijega mogu upućivati samo***

sljedeći kriteriji:

Or. en

Amandman 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Osim ako se dokaže suprotno, opasnost od bijega u pojedinačnom slučaju postoji ***ako*** je ispunjen jedan od sljedećih kriterija:	1. Osim ako se dokaže suprotno, opasnost od bijega u pojedinačnom slučaju postoji ***kada*** je ***u pogledu dotičnog državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom*** ispunjen jedan od sljedećih kriterija:

Or. en

Amandman 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Osim ako se dokaže suprotno, opasnost*** od bijega ***u pojedinačnom slučaju postoji ako je ispunjen jedan od*** sljedećih kriterija:	1. ***Postojanje opasnosti*** od bijega ***utvrđuje se na temelju procjene okolnosti pojedinačnog slučaja, na temelju*** sljedećih kriterija:

Or. en

Obrazloženje

Opasnost od bijega ne može se pretpostaviti u određenim slučajevima, uvijek se treba provesti procjena.

Amandman 1846

Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. državljanin treće zemlje bez dozvole se preselio ili pokušao preseliti na državno područje druge države članice ili više njih, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;	a. državljanin treće zemlje bez dozvole se preselio ili pokušao preseliti na državno područje druge države članice ili više njih ***tijekom postupka vraćanja***, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;

Or. en

Amandman 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. državljanin treće zemlje bez dozvole se preselio ili pokušao preseliti na državno područje ***druge*** države članice ***ili više njih***, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;	a. državljanin treće zemlje bez dozvole ***je ušao ili*** se preselio ili pokušao ***ući ili*** preseliti ***se*** na državno područje države članice, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;

Or. en

Amandman 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***državljanin treće zemlje bez dozvole se preselio ili pokušao preseliti*** na državno područje druge države članice ili više njih, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;	a. ***vraćenik se u više od jednog navrata bez dozvole preselio*** na državno područje druge države članice ili više njih, među ostalim nakon tranzita kroz treću zemlju;

Or. en

Obrazloženje

Budući da se razlozi zbog kojih bi državljanin treće zemlje mogao pokušati preseliti iz jedne države članice u drugu mogu razlikovati, nerazmjerno je pretpostaviti opasnost od bijega na temelju jednog preseljenja vraćenika u drugu državu članicu.

Amandman 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***na državljanina treće zemlje primjenjuje se odluka o vraćanju ili izvršenju koju je izdala država članica koja nije ona na čijem državnom području trenutačno nezakonito boravi, među ostalim kako je otkriveno putem upozorenja unesenih u Schengenski informacijski sustav*** u skladu s ***Uredbom (EU) 2018/1860***;	b. ***vraćenik izričito izražava namjeru da neće postupati*** u skladu s ***postupkom vraćanja***;

Or. en

Obrazloženje

Kretanje među državama članicama obrađeno je u točki (a). Ako vraćenik izričito navede da ne namjerava postupiti u skladu s postupkom vraćanja, to je čimbenik za utvrđivanje opasnosti od bijega.

Amandman 1850
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na državljanina treće zemlje primjenjuje se odluka o vraćanju ili izvršenju koju je izdala država članica koja	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

nije ona na čijem državnom području trenutačno nezakonito boravi, među ostalim kako je otkriveno putem upozorenja unesenih u Schengenski informacijski sustav u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860;	

Or. en

Amandman 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na državljanina treće zemlje primjenjuje se odluka o vraćanju ***ili izvršenju*** koju je izdala država članica koja nije ona na čijem državnom području trenutačno nezakonito boravi, među ostalim kako je otkriveno putem upozorenja unesenih u Schengenski informacijski sustav u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860;	b. na državljanina treće zemlje primjenjuje se odluka o vraćanju koju je izdala država članica koja nije ona na čijem državnom području trenutačno nezakonito boravi, među ostalim kako je otkriveno putem upozorenja unesenih u Schengenski informacijski sustav u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860;

Or. en

Amandman 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	b a. Vraćenik opetovano ne surađuje s tijelima za vraćanje u pogledu odredaba članka 21. stavka 2.;

Or. en

Obrazloženje

Opetovana nesuradnja čimbenik je za utvrđivanje opasnosti od bijega.

Amandman 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. državljanin treće zemlje ne poštuje mjere u skladu s člankom 23.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Neusklađenost s odredbama o boravištu i/ili prijavljivanju nije nužno povezana s opasnošću od bijega.

Amandman 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. državljanin treće zemlje ne ***poštuje mjere*** u skladu s člankom 23.	c. državljanin treće zemlje ne ***postupa u skladu s jednom ili više mjera izrečenih*** u skladu s člankom 23. ***stavkom 1. i člankom 21. stavkom 1. ili izražava ili pokazuje namjeru da to učini;***

Or. en

Amandman 1855
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. državljanin treće zemlje ne poštuje mjere u skladu s člankom 23.	c. državljanin treće zemlje ***ozbiljno i opetovano*** ne poštuje mjere u skladu s člankom 23.

Or. en

Amandman 1856
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. državljanin treće zemlje ozbiljno i opetovano ne poštuje obveze iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

Or. en

Amandman 1857
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. državljanin treće zemlje izražava namjeru nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djeluje na način kojim pokazuje namjeru da neće poštovati takve mjere;

Or. en

Amandman 1858

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. državljanin treće zemlje ne poštuje obvezu vraćanja do kojeg kao vraćenik treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

Or. en

Amandman 1859
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. državljanin treće zemlje ponovno je ušao na državno područje država članica kršeći time valjanu zabranu ulaska;

Or. en

Amandman 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. državljanin treće zemlje ponovno je ušao na državno područje država članica kršeći time valjanu zabranu ulaska;

Or. en

Amandman 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c a. nasilno se protivi postupku vraćanja;

Or. en

Amandman 1862
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c b. državljanin treće zemlje izrazio je namjeru da se neće pridržavati mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili je poduzeo radnje koje jasno pokazuju takvu namjeru;

Or. en

Amandman 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c b. ako je odlazak neminovan, a postoje objektivni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje

namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l);

Or. en

Amandman 1864
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c b. državljanin treće zemlje ne poštuje obveze iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

Or. en

Amandman 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c b. državljanin treće zemlje nije socijalno integriran, posebno zbog nepostojanja obiteljskih veza, nezakonitog zapošljavanja i nedostatnih sredstava za život.

Or. en

Amandman 1866
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

c b. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

Or. en

Amandman 1867
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c c. korištenje ili pokušaj kupnje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

Or. en

Amandman 1868
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c c. državljanin treće zemlje državljanin je zemlje koja je utvrđena kao sigurna i kao takva navedena u Prilogu II. Uredbi (EU) 2024/1348;

Or. en

Amandman 1869
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c c. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.

Or. en

Amandman 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c c. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska;

Or. en

Amandman 1871
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2.;

Or. en

Amandman 1872

Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c d. državljanin treće zemlje nije ispunio obvezu napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u članku 13.;

Or. en

Amandman 1873
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ce (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c e. državljanin treće zemlje upotrijebio je lažne ili krivotvorene isprave, uništio takve isprave ili njima na drugi način raspolagao, upotrijebio druga imena s namjerom prijevare, pružio druge lažne informacije ili na drugi način prijevarno ometao postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1874
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ce (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c e. ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se

smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2.;

Or. en

Amandman 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ce (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c e. ako se smatra da državljanin treće predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16.

Or. en

Amandman 1876
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cf (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c f. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

Or. en

Amandman 1877
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka cg (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c g. ponovni ulazak u Uniju kojim se

krši važeća zabrana ulaska;

Or. en

Amandman 1878
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ch (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c h. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;

Or. en

Amandman 1879
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1. – točka ci (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	c i. drugi kriteriji ako je tako utvrđeno nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 1880
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju cjelokupne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog	***Briše se.***

državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:

a. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;

b. izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;

c. nepoštovanje obveza iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg državljanin treće zemlje treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k);

e. ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l);

f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

g. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.

Or. en

Amandman 1881

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju cjelokupne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:	***Briše se.***
a. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;	
b. izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;	
c. nepoštovanje obveza iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg državljanin treće zemlje treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;	
d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k);	
e. ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l);	
f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili	

pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

g. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.

Or. en

Obrazloženje

Some of the provisions above have been merged into paragraph 1. However, the provision in point f already exists in relation to the obligation to cooperate. Continued failure to cooperate in point d can lead to detention. It is not, of itself, evidence of an intention to abscond. The provision in point g may well be a ground for detention, but again it does not establish a risk of absconding. In point h, given the increased length of entry bans, and the uncertainty surrounding notifications to persons of entry bans, it is not at all clear how the fact of re-entering the EU establishes a risk of absconding. Regarding point a, in the context of the reception crisis in many MS, it is disproportionate to punish returnees for not having a fixed address, and to presume it would lead to absconding.

Amandman 1882
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju cjelokupne procjene posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:	***Briše se.***
a. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;	
b. izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;	
c. nepoštovanje obveza iz odluke o	

vraćanju do datuma do kojeg državljanin treće zemlje treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13.;

d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k);

e. ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l);

f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

g. nasilno protivljenje postupku vraćanja;

h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.

Or. en

Amandman 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju ***cjelokupne*** procjene ***posebnih*** okolnosti pojedinačnog slučaja ***i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina*** treće zemlje ***vrijedi jedan od sljedećih***	2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju procjene okolnosti pojedinačnog slučaja***. Procjena uključuje jedan ili više sljedećih kriterija kada je riječ o dotičnom državljaninu*** treće zemlje

kriterija: ***s nezakonitim boravkom***:

Or. en

Amandman 1884
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju ***cjelokupne*** procjene ***posebnih okolnosti*** pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:	2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. opasnost od bijega utvrđuje se na temelju procjene pojedinačnog slučaja i ako se utvrdi da za predmetnog državljanina treće zemlje vrijedi jedan od sljedećih kriterija:

Or. en

Amandman 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. nepostojanje prebivališta, boravišta ili pouzdane adrese;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Beskućništvo se ovime smatra dovoljnim razlogom za zadržavanje. Bez obzira na njihov administrativni status, zadržavanje se ne bi trebalo prihvatiti kao automatski odgovor politike za beskućnike.

Amandman 1886
Marieke Ehlers

u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***izričito izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili djelovanja kojima se jasno pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju***;	b. ***nepoštovanje obveze napuštanja državnog područja država članica unutar roka za odlazak utvrđenog u skladu s člankom 7. stavkom 1.a točkom (a)***;

Or. en

Amandman 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***izričito*** izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe	b. izražavanje namjere nepoštovanja mjera povezanih s vraćanjem koje se primjenjuju na temelju ove Uredbe ili

ili djelovanja kojima se ***jasno*** pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;	djelovanja kojima se pokazuje namjera da se takve mjere ne poštuju;

Or. en

Amandman 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***nepoštovanje obveza iz odluke o vraćanju do datuma do kojeg*** državljanin treće zemlje ***treba napustiti državno područje država članica kako je utvrđeno u članku 13***.;	c. ***postojanje razloga, u slučaju neminovnog odlaska, zbog kojih se smatra da*** državljanin treće zemlje ***namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (a)***;

Or. en

Amandman 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. ***nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe***, ***kako je navedeno*** u ***članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k)***;	d. ***korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak***, ***uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija*** u ***usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način***;

Or. en

Amandman 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2. ***točkama od (a) do (k)***;	d. nepoštovanje obveze suradnje s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupaka na temelju ove Uredbe, kako je navedeno u članku 21. stavku 2.;

Or. en

Amandman 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ***ako je odlazak neminovan, a postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se smatra da državljanin treće zemlje namjerava prekršiti obvezu suradnje iz članka 21. stavka 2. točke (l)***;	e. ***neprisustvovanje savjetovanju o vraćanju i reintegraciji, ako to zahtijevaju nadležna tijela***;

Or. en

Amandman 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. ***korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje***	f. ***drugi kriteriji osim onih iz točaka od (a) do (e) ako su predviđeni nacionalnim pravom.***

ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

Or. en

Amandman 1894
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;	f. korištenje lažnih ili krivotvorenih osobnih ili putnih isprava, boravišnih dozvola, viza ili dokumenata koji opravdavaju uvjete za ulazak, uništavanje ili drukčije odbacivanje takvih dokumenata, ***odbijanje predaje nadležnim tijelima svojih elektroničkih terminala i svih sporazuma o dešifriranju kao dio obveza utvrđenih u članku 21.,*** korištenje pseudonima s namjerom prijevare, davanje drugih lažnih informacija u usmenom ili pisanom obliku ili izbjegavanje postupka vraćanja ili ponovnog prihvata na neki drugi prijevarni način;

Or. fr

Amandman 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. nasilno protivljenje postupku	***Briše se.***

vraćanja;

Or. en

Amandman 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. ***nasilno*** protivljenje postupku vraćanja;	g. ***fizičko ili usmeno*** protivljenje postupku vraćanja;

Or. en

Amandman 1897
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. ***nasilno*** protivljenje postupku vraćanja;	g. ***fizičko*** protivljenje postupku vraćanja;

Or. en

Amandman 1898
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
h. ponovni ulazak u Uniju kojim se krši važeća zabrana ulaska.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a države članice mogu utvrditi da postoji opasnost od bijega državljanina treće zemlje na temelju dodatnih čimbenika ili dokaza priznatih nacionalnim pravom, u mjeri u kojoj ti elementi opravdavaju takav zaključak i doprinose osiguravanju učinkovitog i pravodobnog izvršenja odluke o vraćanju;

Or. en

Amandman 1901
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a države članice mogu u nacionalnom pravu utvrditi dodatne razloge za stavke 1. i 2.

Or. en

Amandman 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 31.	***Briše se.***
Alternative zadržavanju	
1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.	
2. U tu svrhu države članice predviđaju bilo koju od sljedećih mjera:	
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima s učestalošću do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti;	
b. obveza predaje osobnih ili putnih isprava nadležnim tijelima;	
c. obveza boravka na mjestu koje su odredila nadležna tijela;	
d. polaganje odgovarajućeg financijskog jamstva;	
e. primjena elektroničkog praćenja, uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom.	
3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni	

razlozi.

4. Državljani trećih zemalja obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.

5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ili po službenoj dužnosti brzo, a najkasnije u roku od dva mjeseca, preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

Or. en

Amandman 1903
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. prije zadržavanja države članice propisno procjenjuju mogu li se primijeniti alternative zadržavanju; takve alternative moraju biti nužne, razmjerne, ograničenog trajanja i mogu se primjenjivati samo ako i sve dok se primjenjuje barem jedan razlog za zadržavanje u skladu s člankom 29.;

Or. en

Amandman 1904
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Države članice u nacionalnom pravu ***predviđaju*** alternativne mjere zadržavanju. ***Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.***	1. Države članice u nacionalnom pravu ***mogu predvidjeti*** alternativne mjere zadržavanju.

Or. en

Amandman 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Države članice*** u ***nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.***	1. U ***slučaju opasnosti od bijega kako je utvrđeno*** u ***članku 30. stavcima 1.*** i ***2., države članice mogu u nacionalnom pravu odrediti alternativne mjere zadržavanju***.

Or. en

Amandman 1906
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. ***Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su***	1. ***Ne dovodeći*** u ***pitanje*** mjere ***uvedene*** u ***skladu s člankom 23., države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju***.

razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.

Or. en

Amandman 1907
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere ***nalažu*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti ***predmetnog*** državljanina treće zemlje ***i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30***.	1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere ***razmatraju prije određivanja zadržavanja. One su nužne i razmjerne,*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti ***dotičnog*** državljanina treće zemlje***, uključujući sve ranjivosti povezane s rodom, pripadnost zajednici LGBTIQ+, dobi i traumom, te su razmjerne ciljevima mjere***.

Or. en

Amandman 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. ***Takve*** se ***mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog*** državljanina treće zemlje ***i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti*** od bijega ***procijenjenoj u skladu s člankom 30***.	1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. ***Takvim*** se ***mjerama prvenstveno nastoji osigurati učinkovito i pravodobno vraćanje*** državljanina treće zemlje***, uzimajući u obzir procijenjenu opasnost*** od bijega.

Or. en

Amandman 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.***	1. Države članice ***ne sprečavaju*** se ***da uvedu jednu od mjera iz ove Uredbe kao alternativu zadržavanju. Države članice mogu utvrditi*** te ***mjere*** u ***nacionalnom pravu***.

Or. en

Amandman 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se*** mjere ***nalažu*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.	1. ***Prije određivanja zadržavanja*** države članice ***razmatraju mogu li se umjesto toga odrediti druge*** mjere ***kao alternativa zadržavanju,*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti ***u skladu s člankom 6.a*** te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.

Or. en

Obrazloženje

Zadržavanje bi trebalo ostati krajnja mjera.

Amandman 1911
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u nacionalnom pravu ***predviđaju*** alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.	1. Države članice u nacionalnom pravu ***mogu predvidjeti*** alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere nalažu uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.

Or. fr

Amandman 1912
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere ***nalažu*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.	1. Države članice u nacionalnom pravu predviđaju ***barem dvije*** alternativne mjere zadržavanju. Takve se mjere ***mogu naložiti*** uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje i njegove eventualne ranjivosti te su razmjerne razini opasnosti od bijega procijenjenoj u skladu s člankom 30.

Or. en

Amandman 1913
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice predviđaju ***bilo koju*** od sljedećih mjera:	2. U tu svrhu države članice predviđaju ***barem dvije*** od sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1914
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice predviđaju ***bilo koju*** od sljedećih mjera:	2. U tu svrhu države članice predviđaju ***jednu ili više*** od sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice predviđaju ***bilo koju*** od sljedećih mjera:	2. U tu svrhu države članice predviđaju ***jednu ili više*** od sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1916
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice predviđaju ***bilo koju od sljedećih mjera***:	2. U tu svrhu države članice predviđaju ***barem sljedeće mjere***:

Or. en

Amandman 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice ***predviđaju*** bilo koju od sljedećih mjera:	2. U tu svrhu države članice ***mogu odrediti*** bilo koju od sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U tu svrhu države članice predviđaju ***bilo koju od sljedećih mjera***:	2. U tu svrhu države članice predviđaju ***sljedeće mjere***:

Or. en

Amandman 1919
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred	a. obveza ***svakodnevnog*** redovitog

nadležnim tijelima ***s učestalošću do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti***;	pojavljivanja pred nadležnim tijelima;

Or. en

Amandman 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***s učestalošću do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti***;	a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***kako je utvrđeno nacionalnim pravom***;

Or. en

Amandman 1921
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***s učestalošću do tri dana,*** na temelju pojedinačnih okolnosti;	a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima na temelju pojedinačnih okolnosti;

Or. fr

Amandman 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred	a. obveza redovitog pojavljivanja pred

nadležnim tijelima s učestalošću do ***tri*** dana, na temelju pojedinačnih okolnosti;	nadležnim tijelima s učestalošću do ***sedam*** dana, na temelju pojedinačnih okolnosti;

Or. en

Obrazloženje

Budući da se obveza pojavljivanja pred nadležnim tijelima navodno temelji na pojedinačnim okolnostima povratnika, nije proporcionalno inzistirati na tome da to bude svaka tri dana.

Amandman 1923
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima*** s ***učestalošću do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti***;	a. ***obvezu, u skladu*** s ***nacionalnim pravom, redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima***;

Or. en

Amandman 1924
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***s učestalošću do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti***;	a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***u redoviti razmacima i barem jednom dnevno***;

Or. en

Amandman 1925
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***s učestalošću do tri dana***, na temelju pojedinačnih okolnosti;	a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima ***razumne učestalosti***, na temelju pojedinačnih okolnosti;

Or. en

Amandman 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima s učestalošću ***do tri dana, na temelju pojedinačnih okolnosti***;	a. obveza redovitog pojavljivanja pred nadležnim tijelima s učestalošću ***u skladu s nacionalnim pravom***;

Or. en

Amandman 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	a a. programe upravljanja zajednica pod nadzorom relevantnih lokalnih tijela ili drugih imenovanih tijela ili organizacija;

Or. en

Obrazloženje

Smjernice EUAA-a o alternativama zadržavanju.

Amandman 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ab (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	a b. sponzorstvo državljanina ili osobe s dugotrajnim boravištem;

Or. en

Obrazloženje

Smjernice EUAA-a o alternativama zadržavanju.

Amandman 1929
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. obveza predaje osobnih ili putnih isprava nadležnim tijelima;	b. ***kada je nužno potrebno,*** obveza predaje osobnih ili putnih isprava nadležnim tijelima;

Or. en

Amandman 1930
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. polaganje ***odgovarajućeg*** financijskog jamstva;	d. polaganje ***primjerenog i razmjernog*** financijskog jamstva;

Or. en

Amandman 1931
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. polaganje ***odgovarajućeg*** financijskog jamstva;	d. polaganje ***znatnog*** financijskog jamstva;

Or. en

Amandman 1932
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. primjena elektroničkog praćenja, uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1933
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. primjena elektroničkog praćenja, uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. primjena elektroničkog praćenja, uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. primjena elektroničkog praćenja, ***uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom.***	e. primjena elektroničkog praćenja,

Or. en

Amandman 1936
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. primjena elektroničkog praćenja***, uključujući jamstva i postupke predviđene nacionalnim pravom***.	e. primjena elektroničkog praćenja.

Or. en

Amandman 1937
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. upućivanje na specijalizirane službe za osobe koje su preživjele trgovinu ljudima, rodno uvjetovano nasilje, seksualno nasilje, LGBTIQ+ osobe i obitelji s djecom.

Or. en

Amandman 1938
Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. smještaj državljanina treće zemlje u centar, pri čemu mu se dopušta da napusti centar ako su donesene dostatne mjere za sprječavanje bijega.

Or. en

Obrazloženje

Iscrpan popis alternativa zadržavanju iz članka 31. stavka 2. nije dovoljan. Stoga predlažem proširenje popisa alternativa zadržavanju uključivanjem mjera koje bi bile učinkovite za države članice koje su zemlje tranzita u sprečavanju sekundarnih kretanja – na primjer, mogućnost smještaja državljanina treće zemlje u centar i mogućnost da napusti prostore ako propisno upravlja rizikom od bijega – ili omogućivanjem državama članicama da uspostave druge alternative u nacionalnom pravu.

Amandman 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. ograničenje kretanja na određena područja ili policijski sat za visokorizične pojedince.

Or. en

Amandman 1940
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. obveza priopćavanja adrese, ako je dostupna;

Or. en

Amandman 1941
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. druge mogućnosti ako su predviđene nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e a. druge mjere ako su predviđene nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1943
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e b. sponzorstvo državljanina ili osobe s dugotrajnim boravištem;

Or. en

Amandman 1944
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ec (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e c. programi upravljanja zajednice ili prilagođeni nadzor;

Or. en

Amandman 1945
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ed (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e d. upućivanje na individualizirane programe upravljanja predmetima;

Or. en

Amandman 1946
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka ee (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e e. smještaj u zajednici;

Or. en

Amandman 1947
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1. – točka ef (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e f. nadzor koji provode sponzori u zajednici ili organizacije civilnog društva;

Or. en

Amandman 1948
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka eg (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e g. uvjetni otpust ako je to potrebno za spajanje obitelji;

Or. en

Amandman 1949
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2. – točka eh (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	e h. upućivanje na službe za zaštitu osoba koje su preživjele rodno uvjetovano nasilje, trgovinu ljudima ili mučenje, djece bez pratnje ili osoba s posebnim potrebama kao alternativa skrbništvu.

Or. en

Amandman 1950
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice ne predviđaju alternativne mjere zadržavanju za državljane trećih zemalja koji predstavljaju ili se pretpostavlja da opravdano predstavljaju prijetnju javnoj ili nacionalnoj sigurnosti.

Or. en

Amandman 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni razlozi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1952
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni razlozi.	3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni razlozi ***i njihovo najdulje trajanje***. ***Države članice odabiru najmanje nametljive, učinkovite mjere koje su im na raspolaganju. U slučaju da se odluči ne primijeniti nijednu od tih mjera i odrediti zadržavanje, državljanin treće zemlje obavješćuje se pisanim putem o relevantnim činjeničnim i pravnim razlozima.***

Or. en

Amandman 1953
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni razlozi.	3. U odluci o primjeni mjera iz stavka 2. navode se relevantni činjenični i pravni razlozi ***i njihovo najdulje trajanje, kao i najduže trajanje njihove primjene. Države članice odabiru najmanje nametljive, učinkovite mjere koje su im na raspolaganju.***

Or. en

Amandman 1954
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Nametnuta ograničenja, razmatrana pojedinačno ili kumulativno, ne mogu dovesti do situacije usporedive s oduzimanjem slobode.

Or. en

Amandman 1955
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljani ***trećih zemalja*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke***, među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka***.	4. Državljani ***treće zemlje*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i ***obavješćuju se*** o posljedicama nepoštovanja te odluke.

Or. en

Amandman 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljani ***trećih zemalja*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka ***2***. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, među ostalim na temelju članka 29. ***stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.***	4. Državljani ***treće zemlje*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka ***1***. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, među ostalim ***o zadržavanju*** na temelju članka 29.

Or. en

Amandman 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljani ***trećih zemalja*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, ***među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka***.	4. Državljani ***treće zemlje*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i ***obavješćuju se*** o posljedicama nepoštovanja te odluke, ***uključujući zadržavanje u skladu s člankom 29. stavkom 3***.

Or. en

Amandman 1958
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljani trećih zemalja obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke***, među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e),*** te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.	4. Državljani trećih zemalja ***pisanim putem*** obavješćuju se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.

Or. en

Amandman 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Državljani trećih zemalja*** obavješćuju ***se*** o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.	4. ***Povratnici se*** obavješćuju o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 2. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, među ostalim na temelju članka 29. stavka 3. točke (e), te o pravnim lijekovima iz stavka 5. ovog članka.

Or. en

Amandman 1960
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ili po službenoj dužnosti brzo, a najkasnije u roku od dva mjeseca, preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ili po službenoj dužnosti brzo, a najkasnije u roku od dva	***Briše se.***

mjeseca, preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

Or. en

Amandman 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ***ili po službenoj dužnosti brzo, a najkasnije u roku od dva mjeseca,*** preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.	5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

Or. en

Amandman 1963
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ili po službenoj dužnosti ***brzo, a najkasnije u roku od dva mjeseca,*** preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.	5. Države članice dužne su se pobrinuti da pravosudno tijelo na zahtjev osobe kojoj su upućene ili po službenoj dužnosti preispita odluke donesene u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

Or. en

Amandman 1964
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje što kraće, ***ali sve*** dok su ispunjeni uvjeti ***iz članka*** 29. i ***ako je potrebno*** za ***uspješno vraćanje***.	1. Zadržavanje traje što kraće, ***samo*** dok su ispunjeni uvjeti ***utvrđeni u članku*** 29.***, sve dok postoje razumni izgledi za vraćanje*** i ***sve dok su u tijeku pripreme*** za ***udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom***.

Or. en

Amandman 1965
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje ***što kraće, ali sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29***. ***i*** ako ***je potrebno za uspješno vraćanje***.	1. Zadržavanje traje ***samo onoliko dugo koliko je potrebno za pripremu ili provedbu udaljavanja***. ***Ukida se*** ako ***državljanin treće zemlje pokaže jasnu namjeru da surađuje u postupku vraćanja i tu namjeru potkrijepi konkretnim mjerama***.

Or. en

Amandman 1966
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje ***što kraće, ali sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29. i ako*** je potrebno za ***uspješno vraćanje***.	1. Zadržavanje traje ***onoliko dugo koliko*** je potrebno za ***provedbu vraćanja ili udaljavanja***.

Or. en

Amandman 1967
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje što kraće, ali sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29. ***i ako je potrebno za uspješno vraćanje.***	1. Zadržavanje traje što kraće, ali sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29.

Or. en

Amandman 1968
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje ***što kraće, ali*** sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29. i ako je potrebno za uspješno vraćanje.	1. Zadržavanje traje sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29. i ako je potrebno za uspješno vraćanje.

Or. fr

Amandman 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje što kraće***, ali sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29.*** i ***ako je potrebno za*** uspješno vraćanje.	1. Zadržavanje traje što kraće ***i samo koliko je potrebno*** i ***razmjerno kako bi se osiguralo*** uspješno vraćanje.

Or. en

Obrazloženje

Uvjeti iz članka 29. uključuju ometanje postupka vraćanja i neispunjavanje određenih obveza. Nije moguće odlučiti da ti uvjeti više nisu ispunjeni.

Amandman 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje što kraće, ali sve dok ***su ispunjeni uvjeti*** iz članka 29. i ako je potrebno za uspješno vraćanje.	1. Zadržavanje traje što kraće, ali sve dok ***vrijede razlozi*** iz članka 29. i ako je potrebno za uspješno vraćanje.

Or. en

Amandman 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje traje što kraće, ali ***sve dok su ispunjeni uvjeti iz članka 29.*** i ***ako je potrebno za uspješno vraćanje***.	1. Zadržavanje traje što kraće, ali ***dovoljno dugo da se osigura učinkovito*** i ***pravodobno vraćanje državljanina treće zemlje***.

Or. en

Amandman 1972
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, ***zadržavanje prestaje biti opravdano i*** državljanin treće zemlje pušta se na slobodu. ***Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.***	2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, državljanin treće zemlje pušta se na slobodu.

Or. en

Amandman 1973
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, zadržavanje ***prestaje*** biti opravdano i državljanin treće zemlje ***pušta*** se na slobodu. Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.	2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, zadržavanje ***može prestati*** biti opravdano i državljanin treće zemlje ***može*** se ***pustiti*** na slobodu ***nakon odluke nadležnog tijela kojom se uzimaju u obzir osobne okolnosti državljanina treće zemlje***. Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.

Or. en

Amandman 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se pokaže da ***uvjeti*** iz članka 29. više ***nisu ispunjeni***, ***zadržavanje prestaje biti opravdano i*** državljanin treće zemlje pušta se na slobodu. Takvo puštanje	2. Ako se pokaže da ***razlozi*** iz članka 29. više ***ne vrijede***, državljanin treće zemlje pušta se na slobodu ***nakon zadržavanja na temelju ove Uredbe***.

na slobodu ne isključuje primjenu mjera ***za sprečavanje opasnosti od bijega*** u skladu s ***člankom*** 31.	Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera u skladu s ***člancima 21., 23., 30.,*** 31.

Or. en

Amandman 1975
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako ***se pokaže da*** uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, zadržavanje prestaje biti opravdano i državljanin treće zemlje pušta se na slobodu. ***Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.***	2. Ako uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, zadržavanje prestaje biti opravdano i državljanin treće zemlje pušta se na slobodu.

Or. en

Amandman 1976
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako ***se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, zadržavanje prestaje biti opravdano i*** državljanin treće zemlje ***pušta se*** na slobodu***. Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega*** u skladu s člankom 31.	2. Ako ***je*** državljanin treće zemlje ***pušten*** na slobodu ***na temelju dokazane namjere da surađuje u postupku vraćanja, primjenjuje se barem jedna alternativa zadržavanju*** u skladu s člankom 31.

Or. en

Amandman 1977
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, ***zadržavanje prestaje biti opravdano i*** državljanin treće zemlje pušta se na slobodu. Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.	2. Ako se pokaže da uvjeti iz članka 29. više nisu ispunjeni, državljanin treće zemlje pušta se na slobodu. Takvo puštanje na slobodu ne isključuje primjenu mjera za sprečavanje opasnosti od bijega u skladu s člankom 31.

Or. fr

Amandman 1978
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u ***određenoj*** državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. ***Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici*** ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje ***predmetnog*** državljanina treće zemlje ili kašnjenja u ***dobivanju*** potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.	3. Zadržavanje u državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. Ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje ***dotičnog*** državljanina treće zemlje ili kašnjenja u ***pribavljanju*** potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***, zadržavanje se može primijeniti na dulje razdoblje, ali ne premašuje 48 mjeseca u državi članici***. ***Ako se državljanin treće zemlje preselio u drugu državu članicu i njegovo ponašanje predstavlja razlog za zadržavanje iz članka 29. stavka 3., primjenjuje se novo razdoblje zadržavanja.*** ***Razdoblja zadržavanja na temelju drugih uredaba ili direktiva ne bi trebalo uključiti u izračun najduljeg razdoblja zadržavanja.***

Or. en

Amandman 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako*** je ***vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***.	3. ***Trajanje zadržavanja utvrđeno*** je ***pravom države članice***.

Or. en

Amandman 1981

Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***12 mjeseci***. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje ***od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***.	3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***jednog mjeseca***. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje ***koje ne prelazi daljnjih mjesec dana***.

Or. en

Amandman 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje ***u određenoj državi članici*** ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. ***Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12*** mjeseci ***u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja*** u ***dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***.	3. Zadržavanje ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. ***Nakon šest*** mjeseci ***zadržavanja tijela nadležna za vraćanje preispituju odluku o vraćanju*** u ***skladu s člankom 33. stavkom 2***.

Or. en

Obrazloženje

Razdoblja zadržavanja trebala bi biti ograničena, a države članice trebale bi razmotriti mogućnosti koje su im na raspolaganju ako se povratnik ne može vratiti.

Amandman 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ***ili*** kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.	3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje***,*** kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja ***ili iznimnih okolnosti koje utječu na postupak povratka u skladu s nacionalnim zakonodavstvom***.

Or. en

Amandman 1984
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne ***smije*** trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od ***najviše*** dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.	3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne ***bi trebalo*** trajati dulje od 12 mjeseci. ***Međutim,*** zadržavanje se može produljiti za razdoblje od ***najmanje*** dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja ***kako bi se omogućilo zadržavanje do učinkovitog izvršenja vraćanja***.

Or. fr

Amandman 1985
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***12 mjeseci***. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše ***dodatnih 12 mjeseci*** u određenoj državi članici ako ***je vjerojatno da će*** postupak vraćanja ***trajati*** dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ***ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***.	3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***tri mjeseca***. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše ***dodatna tri mjeseca*** u određenoj državi članici ako postupak vraćanja ***traje*** dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1986
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje ***u određenoj državi članici*** ne smije ***trajati dulje od 12 mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za*** razdoblje od ***najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici*** ako je ***vjerojatno da će*** postupak vraćanja ***trajati dulje*** zbog nesuradnje ***predmetnog*** državljanina treće zemlje ***ili kašnjenja*** u ***dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja***.	3. Zadržavanje ne smije ***premašiti prvotno*** razdoblje od ***24 mjeseca.*** Ako je postupak vraćanja ***produljen*** zbog nesuradnje ***dotičnog*** državljanina treće zemlje***, posebno zbog neispunjavanja obveza utvrđenih*** u ***ovoj Uredbi, to se razdoblje može produljiti za dodatna razdoblja od najviše 12 mjeseci***.

Or. en

Amandman 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***12*** mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.	3. Zadržavanje u određenoj državi članici ne smije trajati dulje od ***šest*** mjeseci. Zadržavanje se može produljiti za razdoblje od najviše dodatnih 12 mjeseci u određenoj državi članici ako je vjerojatno da će postupak vraćanja trajati dulje zbog nesuradnje predmetnog državljanina treće zemlje ili kašnjenja u dobivanju potrebne dokumentacije iz trećih zemalja.

Or. en

Amandman 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Zadržavanje se nakon isteka najduljeg razdoblja zadržavanja od 48 mjeseca na temelju stavka 3. može primijeniti na dodatna razdoblja od najviše 12 mjeseci kad god postoji opasnost od bijega i ako se pojavila razumna mogućnost za udaljavanje zbog jedne ili više sljedećih promjena okolnosti:
	a. postoje nove značajne informacije o identitetu državljanina treće zemlje;
	b. putna isprava pribavljena je ili se može opravdano pretpostaviti da je pribavljena zbog promjene okolnosti;
	c. poboljšana je suradnja s trećom zemljom.

Or. en

Amandman 1989
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Istek najduljeg razdoblja zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s člankom 31.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1990
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Istek najduljeg razdoblja zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s člankom 31.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1991
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Istek najduljeg razdoblja zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s člankom 31.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Istek najduljeg razdoblja zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s člankom 31.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Istek najduljeg razdoblja zadržavanja ne bi trebao biti izgovor za državu članicu da primijeni alternative zadržavanju.

Amandman 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Istek ***najduljeg*** razdoblja zadržavanja u skladu sa ***stavkom*** 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s ***člankom*** 31.	4. Istek ***najduljih*** razdoblja zadržavanja u skladu sa ***stavcima*** 3. ***i 3.a*** ne isključuje primjenu mjera u skladu s ***člancima 21., 23., 30.,*** 31.

Or. en

Amandman 1994
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Istek najduljeg razdoblja*** zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu mjera u skladu s člankom 31.	4. ***Razdoblje*** zadržavanja u skladu sa stavkom 3. ne isključuje primjenu ***posebnih*** mjera u skladu s člankom 31.

Or. fr

Amandman 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Ako državljanin treće zemlje surađuje u pogledu svojeg vraćanja tijekom zadržavanja, dobrovoljni povratak dotičnog državljanina treće zemlje organizira se bez nepotrebne odgode. Zadržavanje može, prema potrebi, trajati do odlaska kako bi se osiguralo djelotvorno vraćanje u skladu sa stavcima 3. i 3.a.

Or. en

Amandman 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Države članice mogu produljiti zadržavanje državljana trećih zemalja za koje je utvrđeno da predstavljaju sigurnosni rizik u skladu s člankom 16. stavkom 3. točkom (c) za razdoblje koje premašuje najdulje trajanje iz stavka 3.

Or. en

Amandman 1997
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 33. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Preispitivanje naloga za zadržavanje	Preispitivanje naloga za zadržavanje ***i alternativa zadržavanju***

Or. en

Amandman 1998
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje ***svaka tri mjeseca***.	1. Zadržavanje se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje ***svakih šest mjeseci, osim ako državljanin treće zemlje ispunjava uvjete utvrđene u člancima 16., 29. i 30.; u tom se slučaju preispitivanje može provesti tek nakon isteka najkraćeg razdoblja zadržavanja predviđenog u članku 32***.

Or. fr

Amandman 1999
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	1. Zadržavanje se preispituje po službenoj dužnosti ***kako je propisano nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 2000
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje se ***preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili*** po službenoj dužnosti u ***redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca***.	1. Zadržavanje se ***može preispitati*** po službenoj dužnosti u ***skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Zadržavanje se preispituje*** na ***zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	1. ***Ne dovodeći u pitanje pravo povratnika*** na ***djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 26., zadržavanje se preispituje*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.

Or. en

Obrazloženje

Preispitivanje odluke kojom se nalaže zadržavanje ne smije utjecati na pravo povratnika na djelotvoran pravni lijek.

Amandman 2002
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje ***se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka ***tri mjeseca***.	1. Zadržavanje ***i alternative zadržavanju preispituju se*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka ***četiri tjedna***.

Or. en

Amandman 2003
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje ***se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka ***tri mjeseca***.	1. Zadržavanje ***i alternative zadržavanju preispituju se*** u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka ***četiri tjedna po službenoj dužnosti***.

Or. en

Amandman 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje se preispituje ***na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** u ***redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca***.	1. Zadržavanje se preispituje u ***skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zadržavanje se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, ***a najmanje svaka tri mjeseca***.	1. Zadržavanje se preispituje na zahtjev predmetnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, ***u pravilu svakih šest mjeseci***.

Or. en

Amandman 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Zadržavanje*** se preispituje na zahtjev ***predmetnog*** državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti ***u redovitim vremenskim razmacima, a*** najmanje ***svaka tri mjeseca***.	1. ***Države članice osigurat će da*** se ***zadržavanje*** preispituje na zahtjev ***dotičnog*** državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti najmanje ***svakih devet mjeseci***.

Or. en

Amandman 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako je povratnik zadržan šest mjeseci, tijela za vraćanje preispituju odluku o vraćanju uzimajući u obzir vjerojatnost stvarnog izvršenja vraćanja te s obzirom na nadležnost države članice kako je navedeno u članku 7. stavku 9.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na to da su dokazi pokazali da što je osoba koja se vraća dulje zadržana, to je manja vjerojatnost da će ta osoba biti vraćena, tijela države članice za vraćanje trebala bi svakih šest mjeseci preispitati samu odluku o vraćanju.

Amandman 2008
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 2010
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 2011
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca***, osim ako predstavljaju sigurnosni rizik u skladu sa stavkom 16. ili postoji opasnost od bijega; u tom se slučaju preispitivanje može provesti tek nakon isteka najkraćeg razdoblja zadržavanja predviđenog u stavku 32***.

Or. fr

Amandman 2012
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje ***maloljetnika*** bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svaka tri mjeseca.	2. Zadržavanje ***djece*** bez pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima ***kako je propisano nacionalnim pravom***, a najmanje svaka tri mjeseca***, ili na propisno obrazložen zahtjev zastupnika u skladu s člankom 20. stavkom 2***.

Or. en

Amandman 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje ***se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima, a*** najmanje svaka tri mjeseca.	2. ***Države članice osigurat će da se*** zadržavanje maloljetnika bez pratnje preispituje ***na zahtjev dotičnog državljanina treće zemlje ili po službenoj dužnosti*** najmanje svaka tri mjeseca.

Or. en

Amandman 2014
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje maloljetnika bez	2. Zadržavanje maloljetnika bez

pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima***, a najmanje svaka tri mjeseca***.	pratnje preispituje se po službenoj dužnosti u redovitim vremenskim razmacima.

Or. en

Amandman 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako su zadržavanje naložila ili produljila upravna tijela, države članice dužne su se pobrinuti za sudsko preispitivanje svih relevantnih činjenica, dokaza i opažanja podnesenih tijekom postupka, a u tu svrhu:	***Briše se.***
a. sudsko preispitivanje zakonitosti zadržavanja zaključuje se što brže nakon početka zadržavanja, a najkasnije 15 dana od početka zadržavanja; ili	
b. državljaninu treće zemlje priznaje se pravo da pokrene postupak u kojem će se o zakonitosti zadržavanja odlučivati sudskim preispitivanjem koje treba zaključiti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije 15 dana od pokretanja postupka. U takvim slučajevima države članice odmah na početku zadržavanja obavješćuju predmetnog državljanina treće zemlje o mogućnosti pokretanja takvog postupka.	

Or. en